

Ficha de datos de seguridad

conforme al Reglamento (CE) n.º 1907/2006

Refrigerante concentrado VETROCOOL

Fecha de revisión: 01.06.2023

Código del producto: BO5002827

Página 1 de 7

SECCIÓN 1. Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa**1.1. Identificador de producto**

Refrigerante concentrado VETROCOOL

Otros nombres comerciales

BO 5002827, 20 kg

BO 5002828, 220 kg

1.2. Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados**Uso de la sustancia o de la mezcla**

auxiliares de lubricantes

1.3. Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

| | | |
|---------------------------|-------------------|-----------------------------|
| Compañía: | BOHLE AG | |
| Calle: | Dieselstr. 10 | |
| Población: | D-42781 Haan | |
| Teléfono: | +49 2129 5568-0 | Fax: +49 2129 5568-282 |
| Correo elect.: | info@bohle.de | |
| Persona de contacto: | Dr. Martin Schade | Teléfono: +49 2129 5568-300 |
| Correo elect.: | MSDS@bohle.de | |
| Página web: | www.bohle.com | |
| Departamento responsable: | Chemie | |

1.4. Teléfono de emergencia: Emergency CONTACT (24-Hour-Number):GBK GmbH +49 (0)6132-84463**SECCIÓN 2. Identificación de los peligros****2.1. Clasificación de la sustancia o de la mezcla****Reglamento (CE) n.º 1272/2008**

Esta mezcla no está clasificada como peligrosa según el Reglamento (CE) n.º 1272/2008.

2.2. Elementos de la etiqueta**Reglamento (CE) n.º 1272/2008****Consejos de prudencia**

| | |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| P264 | Lavarse los manos concienzudamente tras la manipulación. |
| P280 | Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección. |
| P302+P352 | EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con abundante agua. |
| P305+P351+P338 | EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado. |
| P337+P313 | Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico. |
| P332+P313 | En caso de irritación cutánea: Consultar a un médico. |
| P362+P364 | Quitar las prendas contaminadas y lavarlas antes de volver a usarlas. |
| P503 | Eliminar los residuos de acuerdo con la legislación aplicable. |

Etiquetado especial de determinadas mezclas

EUH210 Puede solicitarse la ficha de datos de seguridad.

SECCIÓN 3. Composición/información sobre los componentes**3.2. Mezclas**

Ficha de datos de seguridad

conforme al Reglamento (CE) n.º 1907/2006

Refrigerante concentrado VETROCOOL

Fecha de revisión: 01.06.2023

Código del producto: BO5002827

Página 2 de 7

Componentes peligrosos

| N.º CAS | Nombre químico | | | Cantidad |
|----------|-------------------------------------------------|--------------|-----------|------------|
| | N.º CE | N.º índice | N.º REACH | |
| | Clasificación (Reglamento (CE) n.º 1272/2008) | | | |
| 111-46-6 | 2,2'-Oxibisetanol; dietilenglicol | | | 5 - < 10 % |
| | 203-872-2 | 603-140-00-6 | | |
| | Acute Tox. 4; H302 | | | |
| 105-59-9 | 2,2'-(Metilimino)dietanol; N-metildietanolamina | | | 1 - < 5 % |
| | 203-312-7 | 603-079-00-5 | | |
| | Eye Irrit. 2; H319 | | | |

Texto íntegro de las indicaciones H y EUH: ver sección 16.

Límites de concentración específicos, factores M y ETA

| N.º CAS | N.º CE | Nombre químico | Cantidad |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------|
| | Límites de concentración específicos, factores M y ETA | | |
| 111-46-6 | 203-872-2 | 2,2'-Oxibisetanol; dietilenglicol | 5 - < 10 % |
| | por inhalación: CL50 = > 5 mg/l (vapores); dérmica: DL50 = 13300 mg/kg; oral: DL50 = 19600 mg/kg | | |
| 105-59-9 | 203-312-7 | 2,2'-(Metilimino)dietanol; N-metildietanolamina | 1 - < 5 % |
| | dérmica: DL50 = 5990 mg/kg; oral: DL50 = 4680 mg/kg | | |

SECCIÓN 4. Primeros auxilios
4.1. Descripción de los primeros auxilios
En caso de inhalación

Transportar a la persona al aire libre y mantenerla en una posición que le facilite la respiración. En el caso de molestias prolongadas acudir a un médico.

En caso de contacto con la piel

Lavar con agua caliente y jabón. Si continua la irritación de piel, llamar al médico.

En caso de contacto con los ojos

Inmediatamente y con cuidado aclarar bien con la ducha para los ojos o con agua. En el caso de molestias prolongadas acudir a un médico.

En caso de ingestión

Enjuáguese la boca. En todos los casos de duda o si existen síntomas, solicitar asistencia médica.

4.2. Principales síntomas y efectos, agudos y retardados

Puede producir irritaciones en ojos/piel.

4.3. Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente

Mostrar esta ficha de seguridad al doctor que esté de servicio.

SECCIÓN 5. Medidas de lucha contra incendios
5.1. Medios de extinción
Medios de extinción adecuados

Dispersión finísima de agua. Espuma. polvo seco. Dióxido de carbono (CO₂).

Medios de extinción no apropiados

No usar un chorro compacto de agua ya que puede dispersar y extender el fuego.

5.2. Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla

Monóxido de carbono
óxidos de nitrógeno (NO_x)

Ficha de datos de seguridad

conforme al Reglamento (CE) n.º 1907/2006

Refrigerante concentrado VETROCOOL

Fecha de revisión: 01.06.2023

Código del producto: BO5002827

Página 3 de 7

5.3. Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios

En caso de incendio: Utilizar un aparato de respiración autónomo. Si es posible y sin peligro, retirar los recipientes que no estén dañados de la zona de peligro.

SECCIÓN 6. Medidas en caso de vertido accidental**6.1. Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia****Informaciones generales**

Utilícese equipo de protección personal.

6.2. Precauciones relativas al medio ambiente

No echar al agua superficial o al sistema de alcantarillado sanitario.
Evitar la penetración en el subsuelo.

6.3. Métodos y material de contención y de limpieza**Para retención**

Grandes cantidades de material vertido: Absorber con una sustancia aglutinante de líquidos (arena, harina fósil, aglutinante de ácidos, aglutinante universal).
Pequeñas cantidades de material vertido: Recoger con materiales absorbentes (p.e. trapos, vellón).

Para limpieza

Lavar con agua.

Otra información

Nunca volver a meter en el recipiente original el producto vertido para volver a usar.

6.4. Referencia a otras secciones

SECCIÓN 8: Controles de exposición/protección individual
SECCIÓN 13: Consideraciones relativas a la eliminación

SECCIÓN 7. Manipulación y almacenamiento**7.1. Precauciones para una manipulación segura****Indicaciones para la manipulación segura**

Evitar contacto con piel y ojos.
Manipular con las precauciones de higiene industrial adecuadas, y respetar las prácticas de seguridad.
Disponer de la suficiente renovación del aire y/o de extracción en los lugares de trabajo.

Indicaciones para prevenir incendios y explosiones

Medidas usuales de prevención de la defensa contra incendios.
Coordinar las medidas de extinción con los alrededores.

Recomendaciones sobre medidas generales de higiene en el trabajo

Proveer de ventilación adecuada. No respirar los vapores/aerosoles.
Evitar el contacto con la piel y los ojos.
Quítese inmediatamente la ropa y zapatos contaminados.
Manténgase separado de alimentos, bebidas y piensos.
Lávense las manos antes de los descansos e inmediatamente después de manipular la sustancia.
Mientras se utiliza, se prohíbe comer, beber o fumar.

7.2. Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades**Condiciones necesarias para almacenes y depósitos**

Mantener los envases herméticamente cerrados en un lugar fresco y bien ventilado.
Proteger del frío, calor y luz del sol.
Almacenar en envase original.

Información complementaria sobre las condiciones de almacenamiento

10 - 30°C

7.3. Usos específicos finales

auxiliares de lubricantes

Ficha de datos de seguridad

conforme al Reglamento (CE) n.º 1907/2006

Refrigerante concentrado VETROCOOL

Fecha de revisión: 01.06.2023

Código del producto: BO5002827

Página 4 de 7

SECCIÓN 8. Controles de exposición/protección individual
8.1. Parámetros de control
Valores DNEL/DMEL

| N.º CAS | Agente químico | | |
|------------------------------|-------------------------------------------------|-----------|----------------------|
| Tipo de DNEL | Vía de exposición | Efecto | Valor |
| 111-46-6 | 2,2'-Oxibisetanol; dietilenglicol | | |
| Trabajador DNEL, largo plazo | por inhalación | sistémico | 26 mg/m ³ |
| Trabajador DNEL, largo plazo | dérmica | sistémico | 106 mg/kg pc/día |
| Trabajador DNEL, largo plazo | por inhalación | local | 60 mg/m ³ |
| 105-59-9 | 2,2'-(Metilimino)dietanol; N-metildietanolamina | | |
| Trabajador DNEL, largo plazo | dérmica | sistémico | 19 mg/kg pc/día |

Valores PNEC

| N.º CAS | Agente químico | |
|------------------------------|-------------------------------------------------|--|
| Compartimento medioambiental | Valor | |
| 105-59-9 | 2,2'-(Metilimino)dietanol; N-metildietanolamina | |
| Agua dulce | 0,1 mg/l | |
| Agua marina | 0,013 mg/l | |
| Sedimento de agua dulce | 0,89 mg/l | |
| Sedimento marino | 0,11 mg/l | |

8.2. Controles de la exposición
Controles técnicos apropiados

Proveer de ventilación adecuada. Donde sea razonablemente practicable, esto deberá ser realizado usando ventilación local y una buena extracción general.

Medidas de protección individual, tales como equipos de protección personal
Protección de los ojos/la cara

gafas de seguridad con protecciones laterales conformes con la EN166

Protección de las manos

guantes protectores EN ISO 374

caucho nitrilo

Caucho de butilo

Se recomienda de aclarar con el fabricante para uso especial la consistencia de productos químicos de los guantes protectores arriba mencionados.

Protección cutánea

Solo ponerse ropa de protección que quede bien, sea cómoda y este limpia.

Protección respiratoria

En caso de ventilación insuficiente, úsese equipo respiratorio adecuado.

Tipo de Filtro recomendado: A-P2.

Controles de la exposición del medio ambiente

No dejar verter ni en la canalización ni en desagües.

No dejar que entre en el subsuelo/suelo.

SECCIÓN 9. Propiedades físicas y químicas
9.1. Información sobre propiedades físicas y químicas básicas

Estado físico:

líquido

Color:

amarillo claro

Ficha de datos de seguridad

conforme al Reglamento (CE) n.º 1907/2006

Refrigerante concentrado VETROCOOL

Fecha de revisión: 01.06.2023

Código del producto: BO5002827

Página 5 de 7

Olor: característico

Inflamabilidad:

no aplicable

pH:

9,5 -10,5 DIN 51369

Viscosidad cinemática:

3 - 5 mm²/s DIN 16896

(a 40 °C)

Solubilidad en agua:

soluble OECD 116

Densidad:

1,060-1,080 g/cm³ DIN 51757**Método de ensayo****9.2. Otros datos****Información relativa a las clases de peligro físico**

Propiedades explosivas

ninguna

Propiedades comburentes

ninguna

SECCIÓN 10. Estabilidad y reactividad**10.1. Reactividad**

Si la manipulación y el almacenamiento son de acuerdo a las disposiciones no surgen reacciones peligrosas.

10.2. Estabilidad química

Estable en condiciones normales.

10.3. Posibilidad de reacciones peligrosas

No se conoce reacciones peligrosas bajo condiciones de uso normales.

10.4. Condiciones que deben evitarse

Proteger del frío, calor y luz del sol.

10.5. Materiales incompatibles

ácidos fuertes y agentes oxidantes

10.6. Productos de descomposición peligrosos

Se desconocen productos de descomposición peligrosos.

SECCIÓN 11. Información toxicológica**11.1. Información sobre las clases de peligro definidas en el Reglamento (CE) n.º 1272/2008****Toxicidad aguda**

A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

ATEmix calculado

ATE (oral) 6666,7 mg/kg

Ficha de datos de seguridad

conforme al Reglamento (CE) n.º 1907/2006

Refrigerante concentrado VETROCOOL

Fecha de revisión: 01.06.2023

Código del producto: BO5002827

Página 6 de 7

| N.º CAS | Nombre químico | | | | |
|----------|-------------------------------------------------|------------------|----------|--------|--------|
| | Vía de exposición | Dosis | Especies | Fuente | Método |
| 111-46-6 | 2,2'-Oxibisetanol; dietilenglicol | | | | |
| | oral | DL50 19600 mg/kg | Rata | | |
| | cutánea | DL50 13300 mg/kg | Conejo | | |
| | inhalaación (4 h) vapor | CL50 > 5 mg/l | Rata | | |
| 105-59-9 | 2,2'-(Metilimino)dietanol; N-metildietanolamina | | | | |
| | oral | DL50 4680 mg/kg | Rata | | |
| | cutánea | DL50 5990 mg/kg | Conejo | | |

Irritación y corrosividad

A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

Efectos sensibilizantes

A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

Carcinogenicidad, mutagenicidad y toxicidad para la reproducción

A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

Toxicidad específica en determinados órganos (STOT) - exposición única

A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

Toxicidad específica en determinados órganos (STOT) - exposición repetida

A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

Peligro de aspiración

A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

SECCIÓN 12. Información ecológica
12.1. Toxicidad

A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación.

| N.º CAS | Nombre químico | | | | | |
|----------|-------------------------------------------------|-----------------------|-----------|-------------------------|--------|--------|
| | Toxicidad acuática | Dosis | [h] [d] | Especies | Fuente | Método |
| 111-46-6 | 2,2'-Oxibisetanol; dietilenglicol | | | | | |
| | Toxicidad aguda para los peces | CL50 > 32000 mg/l | 96 h | Gambusia affinis | | |
| 105-59-9 | 2,2'-(Metilimino)dietanol; N-metildietanolamina | | | | | |
| | Toxicidad aguda para los peces | CL50 1000 - 2200 mg/l | 96 h | Leuciscus idus | | |
| | Toxicidad aguda para las algas | CE50r 37 mg/l | 72 h | Desmodesmus subspicatus | | |
| | Toxicidad aguda para los crustáceos | EC50 233 mg/l | 48 h | Daphnia magna | | |

12.3. Potencial de bioacumulación
Coefficiente de reparto n-octanol/agua

| N.º CAS | Nombre químico | Log Pow |
|----------|-------------------------------------------------|--------------|
| 111-46-6 | 2,2'-Oxibisetanol; dietilenglicol | -1,98 (25°C) |
| 105-59-9 | 2,2'-(Metilimino)dietanol; N-metildietanolamina | -1,08 |

12.5. Resultados de la valoración PBT y mPmB

Ficha de datos de seguridad

conforme al Reglamento (CE) n.º 1907/2006

Refrigerante concentrado VETROCOOL

Fecha de revisión: 01.06.2023

Código del producto: BO5002827

Página 7 de 7

Las sustancias en la mezcla no cumplen con los criterios PBT y mPmB según REACH anexo XIII.

12.6. Propiedades de alteración endocrina

Este producto no contiene ninguna sustancia que posea propiedades de alteración endocrina en los organismos no objetivo, dado que ninguno de los ingredientes cumple los criterios.

SECCIÓN 13. Consideraciones relativas a la eliminación**13.1. Métodos para el tratamiento de residuos****Recomendaciones de eliminación**

Eliminar los residuos de acuerdo con la legislación aplicable.

Código de identificación de residuo - Producto no utilizado

120110 RESIDUOS DEL MOLDEADO Y DEL TRATAMIENTO FÍSICO Y MECÁNICO DE SUPERFICIE DE METALES Y PLÁSTICOS; Residuos del moldeo y tratamiento físico y mecánico de superficie de metales y plásticos; Aceites sintéticos de mecanizado; residuo peligroso

Código de identificación de residuo - Producto usado

120109 RESIDUOS DEL MOLDEADO Y DEL TRATAMIENTO FÍSICO Y MECÁNICO DE SUPERFICIE DE METALES Y PLÁSTICOS; Residuos del moldeo y tratamiento físico y mecánico de superficie de metales y plásticos; Emulsiones y disoluciones de mecanizado sin halógenos; residuo peligroso

SECCIÓN 14. Información relativa al transporte**SECCIÓN 15. Información reglamentaria****15.1. Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla****Información reglamentaria de la UE**

Limitaciones de aplicación (REACH, anexo XVII):

Entrada 75

Legislación nacional

Clase de peligro para el agua (D): 2 - claramente peligroso para el agua

SECCIÓN 16. Otra información**Cambios**

Esta ficha de datos contiene cambios con respecto a la versión anterior en la(s) sección(es):
1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,13,15.

Texto de las frases H y EUH (número y texto completo)

H302 Nocivo en caso de ingestión.
H319 Provoca irritación ocular grave.
EUH210 Puede solicitarse la ficha de datos de seguridad.

(La información sobre los ingredientes peligrosos se ha tomado de la última ficha de datos de seguridad válida del suministrador respectivo.)